

Компания F.P.Z. S.p.A, далее именуемая «ПРОДАВЕЦ», юридический адрес 20049 Конкореццо (МВ) ул. Ф.лли Черви 16, код налогоплательщика 05933070962, код НДС 05933070962, в лице своего официального представителя, г-на СЕРДЖО ЭТТОРЕ ФЕРИГО заявляет, что при заключении торговых сделок с третьими сторонами, далее именуемыми «ПОКУПАТЕЛИ», будут применяться следующие

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

ВСТУПЛЕНИЕ

Стороны пришли к соглашению о том, что все коммерческие отношения между ними будут регулироваться настоящими Общими условиями, которые, после их подписания, будут действительны вплоть до введения изменений, что должно быть сделано в письменном виде.

ЦЕНЫ

1 - Поставки осуществляются на основе согласованной цены, за исключением случаев явных описок или ошибок в расчетах.

УПАКОВКА

2 - Стандартная упаковка включена в продажную цену, если не было согласовано иначе.

ИЛЛЮСТРАЦИИ

3 - Все иллюстрации в каталогах, прейскурантах, брошюрах, схематических чертежах, таблицах с указанием размеров и веса, предоставляются исключительно в справочных целях, и продавец не обязан их придерживаться.

ДОСТАВКА

4 - Отсчет установленного срока поставки начинается со следующего дня после того, как мы получим уведомление о принятии

нашего предложения покупателем.

5 - Исключается всякое и любое требование возмещения со стороны заказчика и/или пользователя за несоблюдение сроков поставки.

Исключается любая наша ответственность за возможные задержки при поставке, вызванные форс-мажорными обстоятельствами, не зависящими от нас.

6 - Доставка будет считаться полностью выполненной в месте и в момент вывоза товара в соответствии с процедурами

INCOTERMS Торгово-промышленной, сельскохозяйственной и ремесленной палаты. На товар, доставляемый на условиях франко-завода, покупатель уполномочивает сейчас на будущее продавца подготовить лицо, выполняющего перевозку, от имени самого покупателя, но это не подразумевает, что продавец берет на себя какую-либо ответственность, которая четко с него снимается.

ОТПРАВКА

7 - Возможные пошлины оплачиваются покупателем.

8 - Стороны согласны, что при отказе от заказа по любой причине после отправки товара по договору все расходы по перевозке, доставке и отправке автоматически покрываются покупателем.

ОПЛАТА

9 - Оплата должна производиться исключительно на имя нашей компании по нашему адресу в Конкореццо.

10- В том числе в случае, если оплата была произведена посредством тратты, векселя или банковской расписки, остается в силе условие, что она должна быть направлена по месту жительства продавца, таким образом, в случае неисполнения, покупатель должен будет незамедлительно выслать надлежащую сумму непосредственно продавцу.

11 - Возможное покрытие векселей будет считаться без права протеста, и никогда не будет новацией.

12- В случае неисполнения, в том числе частичного, платежных обязательств точно в установленные сроки или если, согласно безоговорочному заключению продавца, изменилось юридическое или финансовое положение покупателя, последний принимает право продавца приостановить поставку.

13 - В случае задержки оплаты покупатель возместит продавцу действующий банковский процент с установленной даты и без необходимости уплаты штрафа за просрочку.

14 - Несмотря на возможные текущие споры, покупатель одобряет распределение платежей в установленные сроки, выразив оговорки, которые посчитает необходимыми для защиты своих интересов.

СОБСТВЕННОСТЬ

15- Проданный и купленный материал перейдет в собственность покупателя лишь в момент внесения полной стоимости продавцу, за исключением случая, когда вся оплата производится наличными или в виде авансового платежа. Вся стоимость не считается внесенной до тех пор, пока не будут получены все квитанции или иные платежные средства покупателя и оплата не будет осуществлена надлежащим образом.

Покупатель принимает на себя обязательство немедленно вернуть продавцу все товары, отправленные ему, но еще не ставшие его собственностью, если покупатель не производит вовремя оплату любой суммы продавцу. С этой целью покупатель обеспечит продавцу, его подчиненным и агентам доступ в свои помещения для вывоза неоплаченной продукции.

16 - Покупатель должен за свой счет застраховать материал от ущерба, нанесенного пожаром и другими непредвиденными обстоятельствами до полной оплаты товаров.

ГАРАНТИИ

17- Продавец гарантирует, что во всех устройствах его производства отсутствуют дефекты материалов и изготовления

при нормальных условиях эксплуатации и обслуживания. Срок действия гарантии составляет 36 месяцев со дня отправки материалов, поставленных с его складов или со складов его представителей либо уполномоченных при условии, что покупатель заявит в течение 8 дней о наличии возможных дефектов, в соответствии со ст. 1495 ГК.

- 18 - В течение вышеуказанного срока действия гарантии продавец обязан бесплатно поставить на условиях франко-нашего завода деталь, которая оказалась бракованной.
- 19 - Неисправная деталь будет заменена фирмой-продавцом таким способом, который она посчитает нужным, и, насколько возможно, в кратчайшие сроки.
- 20- Гарантия не распространяется на быстро изнашиваемые детали, такие, как сальники и соответствующие прокладки, клапаны, прокладки, вкладыши соединений и шестерни, изготовленные из резины, дерева, кожи и подобных материалов, ремни, тросы и т.д.
- 21 - Гарантия не распространяется на: повреждения при транспортировке, неправильном хранении, вскрытии оборудования, неисправности, вызванные неправильной сборкой, неумелым применением, превышением рабочих параметров или чрезмерными электрическими или механическими нагрузками, а также всеми теми причинами, которые возникли не по непосредственной вине продавца и когда последствия вызваны неверной или неполной информацией, предоставленной заказчиком.
- 22 - Действие гарантии прекращается автоматически, если без нашего разрешения был проведен ремонт или внесены изменения любого типа в конструкцию наших машин или устройств.
- 23 - В случае невыполнения, в том числе частичного, платежных обязательств, покупатель незамедлительно теряет право на любую гарантию.
- 24 - Условия гарантии являются окончательными и вступают в силу, даже если материал не используется.
- 25- Материал с дефектами должен будет быть отправлен после извещения продавца на условиях порто-франко, а замененный материал останется собственностью продавца.
- 26 - Полностью исключается всякое и любое обязательство продавца возместить косвенный и/или вытекающий ущерб. В любом случае, сумма ущерба будет ограничена стоимостью оборудования, и полностью исключается другое возмещение по любой причине и на любом основании, затребованные покупателем и/или третьими лицами. Посему покупатель полностью освобождает продавца от любого требования о возмещении ущерба, которое третьи лица могут выдвинуть по отношению к нему.

ПРИЕМКА

- 27 - Если покупатель высказывает желание провести приемочные испытания, он должен сообщить об этом продавцу, во избежание потери прав, по меньшей мере, за восемь дней. Продавец обладает правом направить на испытания своего уполномоченного. Испытания должны будут быть проведены в течение тридцати дней со дня поставки, под полной ответственностью покупателя. По истечении этого срока, если испытания не были проведены, оборудование будет считаться испытанным, и нельзя будет сделать исключений. Все связанные с этим расходы покрывает покупатель.
- 28 - Если в ходе приемочных испытаний будет выявлено, что оборудование не соответствует условиям договора, продавец берет на себя обязательство изъять весь поставленный материал и вернуть полученные денежные суммы. Таким образом, договор будет считаться расторгнутым по согласию обеих сторон, и ни одна сторона не сможет выдвинуть требований другой стороне.

ПРЕТЕНЗИИ

- 29 - см. Гарантии.

СУД

- 30 - Все споры, не оговариваемые в настоящих «Общих условиях продажи», будут рассматриваться в суде г. Монцы.

РАЗНОЕ

- 31 - Любые возможные условия, служащие дополнением или изменением, полным или частичным, от настоящих Условий, должны быть представлены в письменном виде и, поступить непосредственно от сторон. Недействительным является любое соглашение, которое было или будет достигнуто с агентами, представителями, чиновниками или другими лицами, которые не имеют четкой письменной доверенности от продавца.
- 32 - Возможные расходы по регистрации или перерегистрации, вытекающие из настоящего документа, совершаются за счет покупателя.
- 33 - Настоящие условия аннулируют и заменяют условия, ранее зарегистрированные в Службе доходов г. Вимеркате.

Компания F.P.Z. S.p.A в лице своего юридического представителя, г-на СЕРДЖО ЭТТОРЕ ФЕРИГО

Место и дата: г. Конкоретто 01-07-2008г.

В соответствии и согласно статьям 1341-1342 ГК покупатель однозначно одобряет следующие условия:
5 ДОСТАВКА, 12-14 ОПЛАТА, 15 СОБСТВЕННОСТЬ, 17-19-20-21-22-24-25 ГАРАНТИИ, 27 ПРИЕМКА,
30 СУД, 31 РАЗНОЕ

Прочитано и подписано сторонами в знак принятия.

СДАНО И ЗАРЕГИСТРИРОВАНО В СЛУЖБЕ ДОХОДОВ г. ВИМЕРКАТЕ 4 июля 2008г. ПОД № 3367 СЕРИЯ 3